

*resolving workers compensation disputes
greek*



ACCS

Accident Compensation
Conciliation Service

Επίλυση διαφορών για αποζημίωση εραζομένων

Η διαδικασία συμβιβασμού

Περιεχόμενα

τι είναι η Υπηρεσία Συμβιβασμού Αποζημίωσης Ατυχημάτων;	02
πώς λειτουργεί η διαδικασία συμβιβασμού;	04
πώς να προετοιμαθείτε για μια σύσκεψη συμβιβασμού;	06
τι γίνεται σε μια σύσκεψη συμβιβασμού;	08
ποια είναι τα πιθανά αποτελέσματα του συμβιβασμού;	10
διαδικασία επίλυσης διαφοράς για εργατική αποζημίωση	12
πώς να υποβάλλετε μια αίτηση συμβιβασμού;	14
διαδικασία της αίτησης συμβιβασμού	15
παροχή πληροφοριών για το συμβιβασμό	15
τα έξοδα του συμβιβασμού	16
το φύλλο ελέγχου σας	17
περαιτέρω πληροφορίες	18
τοποθεσία	20

Αυτό το βιβλιαράκι εξηγεί πως λειτουργεί η Υπηρεσία Συμβιβασμού Αποζημίωσης Ατυχημάτων, και πως να προετοιμαστείτε για τη σύσκεψη Συμβιβασμού.

ΤΙ ΕΙΝΑΙ Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΣΥΜΒΙΒΑΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ;

Ο συμβιβασμός βοηθά στην επίλυση των διενέξεων μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών, τον εντοπισμό των ζητημάτων της διένεξης, τη συζήτηση αυτών και την προσπάθεια να καταλήξουν σε συμφωνία.

Είναι μια υπηρεσία αμερόληπτη, ανεπίσημη και γρήγορη και παρέχεται δωρεάν.

Το Accident Compensation Conciliation Service βοηθά στην επίλυση των διαφορών που αφορούν τις διενέξεις διεκδίκησης αποζημιώσεων των εργαζομένων στη Βικτόρια μεταξύ εργαζομένων και εργοδοτών ή αντιπρόσωπων του WorkSafe κάνοντας χρήση των αρχών της Εναλλακτικής Επίλυσης Διαφορών. Οι αιτήσεις για συμβιβασμό συνήθως παραπέμπονται στην Υπηρεσία Συμβιβασμού από τον εργαζόμενο. Στις περισσότερες διαφορές, ο συμβιβασμός αποτελεί ένα υποχρεωτικό βήμα πριν την άσκηση αγωγής στο δικαστικό σύστημα.

Η Υπηρεσία Συμβιβασμού είναι ένας ανεξάρτητος οργανισμός.

Ο συμβιβασμός βοηθά στην επίλυση των διενέξεων μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών, τον εντοπισμό των ζητημάτων της διένεξης, τη συζήτηση αυτών και την προσπάθεια να καταλήξουν σε συμφωνία. Είναι μια υπηρεσία αμερόληπτη, ανεπίσημη και γρήγορη και παρέχεται δωρεάν.

Σύμφωνα με τις οδηγίες του αρμόδιου Υπουργού του WorkCover ο συμβιβασμός πρέπει:

- να βοηθήσει τις συμβαλλόμενες πλευρές να φθάσουν σε ανθεκτικές αποφάσεις και συμφωνίες οπουδήποτε είναι δυνατό
- να είναι αμερόληπτος και δίκαιος, και να κρίνει τις υποθέσεις κατά την ουσία τους
- να μεγιστοποιεί ελαστικότητα και ανεπισημότητα
- να διευκολύνει τη γρήγορη επιστροφή στις ευκαιρίες εργασίας
- να εξαίρει και να προωθεί συνεχείς εργασιακές σχέσεις εργάτη και εργοδότη
- να είναι ταχύς και επίκαιρος, στη διεξαγωγή των διαδικασιών του και στις σχέσεις του με τις συμβαλλόμενες πλευρές
- να επιτυγχάνει τη μείωση εξόδων για τις συμβαλλόμενες πλευρές και το πρόγραμμα και να εμποδίζει την προαγωγή υποθέσεων στα δικαστήρια όταν δεν είναι αναγκαίο.

Οι περισσότερες διενέξεις διεκδίκησης Αποζημιώσεων Εργαζομένων επιλύονται μέσω συμβιβασμού, και όχι με προσφυγή στο δικαστήριο.

πως λειτουργει η διαδικασία του συμβιβασμου;

αρμόδιος υπάλληλος συμβιβασμού

Η διαδικασία του συμβιβασμού διεξάγεται από ανεξάρτητους Υπαλλήλους Συμβιβασμού, που εργάζονται και ενεργούν σύμφωνα με τον Οδηγό του Υπουργού και ένα Κώδικα Συμπεριφοράς και Πρωτόκολλα που έχουν συνταχθεί και αναπτυχθεί από τη Υπηρεσία Συμβιβασμού. Οι Αρμόδιοι Υπάλληλοι Συμβιβασμού:

- κατανοούν το σύστημα Αποζημίωσης Εργαζομένων και πώς αυτό σχετίζεται με τα συμφέροντα των εργαζομένων, των εργοδοτών, των αντιπρόσωπων του WorkSafe και των ατόμων που έχουν αυτασφάλιση.
- δίνουν τη δυνατότητα σε όλες τις συμβαλλόμενες πλευρές να εκφράσουν τις απόψεις τους στη διάσκεψη και τις ενθαρρύνουν να ακούσουν τα σημεία των απόψεων των άλλων και να ψάξουν για τρόπους με τους οποίους να φθάσουν σε συμφωνία.
- βοηθούν τις συμβαλλόμενες πλευρές να συζητήσουν τα θέματα της διαφοράς με το να υποβάλουν ερωτήσεις που έχουν προσχεδιαστεί για να υποβοηθήσουν στην ανταλλαγή πληροφοριών, δημιουργούν και να εξετάζουν δυνατότητες για επίλυση και καταγράφουν τα αποτελέσματα.
- δεν κρίνουν ή αποφασίζουν τα υπέρ και τα κατά μιας υπόθεσης και βοηθούν τις συμβαλλόμενες πλευρές να βρουν μια ικανοποιητική λύση στη διαφορά τους.
- πρέπει να ικανοποιηθούν ότι το άτομο που υποβάλλει την αίτηση έχει πάρει όλα τα λογικά διαβήματα για να επιλύσει τη διαφορά δια συμβιβασμού και συνδιαλλαγής προτού η υπόθεση φθάσει στο δικαστήριο.
- ενισχύονται στην εκτέλεση των καθηκόντων τους από διοικητικό προσωπικό που βοηθάει τις συμβαλλόμενες πλευρές να προμηθευτούν σχετικές αναφορές, εκθέσεις και πληροφορίες και τις ανταλλάσσουν μεταξύ των συμβαλλομένων πλευρών.

Οι Αρμόδιοι Υπάλληλοι Συμβιβασμού προσπαθούν να οδηγήσουν τις συμβαλλόμενες πλευρές σε μια συμφωνία. Αν δεν επέλθει συμφωνία, μπορούν να εισηγηθούν μια λύση ή σε ειδικές περιπτώσεις να επιβάλλουν την πληρωμή εβδομαδιαίων πληρωμών ή ιατρικών εξόδων. Μπορούν επίσης να απευθύνουν μια διαφορά σε Ιατρικά Συμβούλια για μια αποφασιστική γνώμη ή για την έκδοση πιστοποιητικού που θα επιτρέψει στις συμβαλλόμενες πλευρές να προχωρήσουν στο δικαστήριο.

Συσκέψεις Συμβιβασμού

Μερικές διαφορές μπορούν να επιλυθούν χωρίς μια σύσκεψη συμβιβασμού. Όμως στις περισσότερες διαφορές καλείται μια σύσκεψη όπου οι συμβαλλόμενες πλευρές συζητούν όλα τα θέματα που σχετίζονται με τη διαφορά και κάνουν μια προσπάθεια προς εξεύρεση λύσης. Οι πλευρές ενθαρρύνονται να θέσουν τις απόψεις τους, να τις συζητήσουν μεταξύ τους και να βρουν τρόπους με τους οποίους να επιλύσουν τη διαφορά.

Οι συσκέψεις λαμβάνουν χώρα σε ιδιωτικά δωμάτια συναντήσεων, είτε στην Υπηρεσία Συμβιβασμού στη Μελβούρνη είτε σε κοινοτικά κέντρα ή γραφεία δημαρχίας στις επαρχιακές περιοχές.

Η Υπηρεσία Συμβιβασμού θα διαθέσει μια επιστολή που θα υποδεικνύει την ημερομηνία και τον τόπο της διάσκεψης.

Οι υπουργικές οδηγίες που εκδόθηκαν το Απρίλιο 2011 προβλέπουν ότι οι Αντιπρόσωποι του WorkSafe, τα άτομα που έχουν αυτασφάλιση, οι εργοδότες και οι βοηθοί των εργαζομένων λαμβάνουν όλα τα εύλογα μέτρα για τη διευθέτηση των διενέξεων. Αν ένας Λειτουργός Συμβιβασμού καταλήξει στην άποψη ότι η μία από αυτές τις πλευρές δεν θα συμμορφωθεί με την υποχρέωση αυτή, πρέπει να ενημερώσει τον Ανώτερο Λειτουργό Συμβιβασμού ο οποίος κατόπιν συμβουλεύει το ενδιαφερόμενο μέρος το οποίο με τη σειρά του μπορεί να προσφύγει στον Ανώτερο Λειτουργό Συμβιβασμού μέσα σε 14 ημέρες. Αντίγραφο των κατευθυντήριων γραμμών διατίθεται από την Υπηρεσία Συμβιβασμού.

Πως προετοιμαζεστε για μια συσκεψη για συμβιβασμο;

αν είστε ο εργάτης

- μπορείτε να ζητήσετε βοήθεια και συμβουλή από το Εργατικό σας Συνδικάτο, από το Union Assist (Συνδικάτο Βοηθείας) ή το WorkCover Assist (WorkCover Βοηθείας), ή από το δικηγόρο σας.
- θα πρέπει να δώσετε στον Αρμόδιο Υπάλληλο Συμβιβασμού οτιδήποτε πληροφορία ενισχύει την άποψη σας πχ ιατρικές εκθέσεις, αρκετό καιρό προτού τη σύσκεψη αν είναι δυνατό. Αν δεν είστε σε θέση να ξέρετε αν μια πληροφορία είναι χρήσιμη ή όχι, επικοινωνήστε με την Υπηρεσία για Συμβιβασμό και μιλήστε μαζί τους.
- θα πρέπει να είστε έτοιμος/η να μιλήσετε σχετικά με το γιατί διαφωνείτε με την απόφαση για την αίτηση (αξίωση) σας. Ίσως θα πρέπει να κρατήσετε σημειώσεις που θα σας βοηθήσουν να θυμάστε τα κεντρικά και σημαντικά σημεία.
- θα πρέπει να αναλογιστείτε για το ποια αποτελέσματα επιθυμείτε από τη σύσκεψη και να έλθετε προετοιμασμένος να τα συζητήσετε και να τα διεκδικήσετε.
- μπορείτε να ζητήσετε από την Υπηρεσία για Συμβιβασμό να σας διαθέσει διερμηνέα, αν δυσκολεύεστε στην ομιλία, γραφή και κατανόηση της Αγγλικής γλώσσας.
- θα σας σταλούν αντίγραφα οτιδήποτε εκθέσεων χρησιμοποιήθηκαν για να παρθεί η απόφαση. Αν δεν τα λάβετε μια ή δύο βδομάδες προτού τη σύσκεψη επικοινωνήστε με τον Αρμόδιο Υπάλληλο Συμβιβασμού και πείτε του ότι δεν τα έχετε λάβει.
- μπορείτε να πάρετε μαζί σας στη σύσκεψη ένα βοηθό πχ υπάλληλο του Εργατικού Συνδικάτου, φίλο ή συγγενή.
- επιτρέπεται να φέρετε δικηγόρο μόνο εφόσον συμφωνούν όλες οι πλευρές. Είστε υπεύθυνοι για τα νομικά έξοδα του συμβιβασμού
- επιτρέπεται να ρωτήσετε αν μπορείτε να ζητήσετε τη γνώμη ενός δικηγόρου στη διάρκεια της διάσκεψης συμβιβασμού.

αν είστε ο εργοδότης

- Θα πρέπει να μιλήσετε με τον αντιπρόσωπο του WorkSafe και να συζητήσετε τους λόγους της απόφασης σχετικά με τη διεκδίκηση. Αν υπάρχουν παράγοντες που έχουν σχέση με την εργασία, θα πρέπει να μιλήσετε στα μέλη του προσωπικού σας που έχουν εμπλακεί ώστε να κατανοήσετε τι συνέβη.
- Θα πρέπει να δώσετε οτιδήποτε πληροφορία ενισχύει τη θέση και άποψη σας στον Αρμόδιο Υπάλληλο Συμβιβασμού αρκετό καιρό προτού τη Σύσκεψη, αν είναι δυνατό. Αν δεν γνωρίζετε ποια πληροφορία μπορεί να είναι χρήσιμη, επικοινωνήστε με την Υπηρεσία για Συμβιβασμό και μιλήστε μαζί τους.
- Θα πρέπει να αναλογιστείτε ποια αποτελέσματα επιθυμείτε από τη σύσκεψη και να έλθετε προετοιμασμένος να τα συζητήσετε και να τα διεκδικήσετε.
- Μπορείτε να πάρετε μαζί σας στη σύσκεψη ένα βοηθό πχ κάποιον από την Ένωση εργοδοτών στην οποία ανήκετε.
- Μπορείτε να ζητήσετε από την Υπηρεσία για Συμβιβασμό να σας διαθέσει διερμηνέα αν δυσκολεύεστε στην ομιλία, γραφή και κατανόηση της Αγγλικής γλώσσας.
- Θα πρέπει να είστε προετοιμασμένος να συζητήσετε ένα πρόγραμμα επιστροφής στην εργασία στην περίπτωση που κάτι τέτοιο είναι σχετικό με τη διαφορά.
- Επιτρέπεται να φέρετε δικηγόρο μόνο εφόσον συμφωνούν όλες οι πλευρές. Είστε υπεύθυνοι για τα νομικά έξοδα του συμβιβασμού.
- Θα πρέπει να διασφαλίσετε ότι κάθε άτομο από τον οργανισμό σας που συμμετέχει στη διάσκεψη (π.χ. ένας προϊστάμενος ή επιστάτης) γνωρίζει τις περιστάσεις της διένεξης, και είναι επίσης εξουσιοδοτημένο να συζητήσει πλήρως τα ζητήματα της διένεξης και να καταλήξει σε συμφωνία.
- Επιτρέπεται να ρωτήσετε αν μπορείτε να συμβουλευτείτε κάποιον δικηγόρο στη διάρκεια της διάσκεψης συμβιβασμού.

A large, stylized graphic of a leaf or branch in shades of olive green, occupying the lower half of the page. The leaf is composed of several overlapping, rounded shapes that create a sense of depth and movement. The text is positioned in the lower-left corner of this graphic area.

**ΤΙ ΓΙΝΕΤΑΙ ΣΕ ΜΙΑ
ΣΥΣΚΕΨΗ ΣΥΜΒΙΒΑΣΜΟΥ;**

όταν φθάσετε:

- παρουσιαστείτε στο χώρο υποδοχής σημειώστε την παρουσία σας και δώσετε το όνομα του Αρμόδιου Υπάλληλου Συμβιβασμού που διαχειρίζεται τη διαφορά σας.
- ο Αρμόδιος Υπάλληλος Συμβιβασμού θα σας συναντήσει και θα σας συστήσει στα άλλα άτομα που είναι παρόντα στη σύσκεψη.

στη σύσκεψη ο αρμόδιος υπάλληλος συμβιβασμού θα:

- εξηγήσει τη διαδικασία της σύσκεψης και θα θέσει μερικούς βασικούς κανονισμούς για τη συνεδρίαση, κανονισμοί που έχουν σκοπό να δώσουν ισότιμη ευκαιρία σε όλους για να εκφέρουν την άποψη τους.
- διευθύνει τα άτομα που είναι παρόντα στην αίθουσα συνεδριάσεων έτσι ώστε η συζήτηση να είναι δίκαιη για όλους. Θα σας δοθεί η ευκαιρία να εκφράσετε τις απόψεις σας και ο Αρμόδιος Υπάλληλος Συμβιβασμού μπορεί να ζητήσει από οποιοδήποτε βοηθό στην αίθουσα να προσθέσει τις δικές του απόψεις.
- διευκρινίζει τα σχετικά ζητήματα στη διαφορά.
- παραμένει ουδέτερος, θα κάνει ερωτήσεις, θα πρέπει να είναι βέβαιος ότι καταλαβαίνετε τις απόψεις των άλλων, θα κάνει εισηγήσεις και θα σας βοηθήσει να φθάσετε σε μια δίκαιη συμφωνία.
- είναι υπεύθυνος να βρίσκονται στο τραπέζι της συνεδρίασης όλες οι σχετικές και αρμόδιες εκθέσεις και έγγραφα και θα τα συζητήσει έτσι ώστε όλα τα παρόντα άτομα γνωρίζουν και κατανοούν το περιεχόμενό τους.
- κάνει, όπου θεωρήσει ότι είναι αναγκαίο, συζητήσεις με διάφορα άτομα ένα προς ένα και σε ιδιωτικές συναντήσεις, έτσι ώστε να δοθεί η ευκαιρία στα άτομα που δεν νοιώθουν άνετα να εκφραστούν μπροστά στους άλλους, να συζητήσουν μαζί του οποιοδήποτε θέμα και επίσης πιθανές λύσεις.

Στη διάσκεψη, λαμβάνετε ενεργό μέρος με το να:

- εκφράσετε τις απόψεις σας όσο πιο καθαρά μπορείτε
- συμβάλετε στο να βρεθεί μια τελική συμφωνία
- ζητήσετε περισσότερες πληροφορίες αν δεν καταλάβετε κάποιο θέμα
- ακούσετε τις απόψεις των άλλων και
- εισηγηθείτε και να εξετάσετε επιλογές προς επίλυση της διαφοράς.



Ποια τα πιθανά
αποτελέσματα
συμβιβασμού;

Μετά τις συζητήσεις, πιθανόν είναι να φθάσετε με τις άλλες πλευρές σε κάποια συμφωνία. Ο Αρμόδιος Υπάλληλος Συμβιβασμού θα συμβάλει στην ολοκλήρωση των λεπτομερειών της συμφωνίας και μετά τη σύσκεψη θα σας αποστείλει ένα πιστοποιητικό που θα περιέχει τη συμφωνία.

Το πιστοποιητικό θα περιγράφει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες διευθετήθηκε η διένεξη και θα πιστοποιεί ότι όλες οι πλευρές δεσμεύονται από το αποτέλεσμα. Το πιστοποιητικό αποτελεί απόδειξη της επίλυσης της διένεξης και τους όρους υπό τους οποίους έχει επιλυθεί η διένεξη.

Προτού την έκδοση του πιστοποιητικού, μπορείτε να ζητήσετε να σας δοθεί καιρός να εξετάσετε το αποτέλεσμα ή για να ζητήσετε συμβουλή.


Ο Αρμόδιος Υπάλληλος Συμβιβασμού μπορεί να κάνει μια εισήγηση προς επίλυση της διαφοράς. Εσείς μπορείτε τότε να σκεφτείτε αν θα αποδεχθείτε την εισήγηση αυτή και να τερματίσετε έτσι τη διαφορά.

Αν στη σύσκεψη γίνει εμφανές ότι χρειάζονται περισσότερες πληροφορίες, ο Αρμόδιος Υπάλληλος Συμβιβασμού μπορεί να αναβάλει την υπόθεση για να παρθούν οι απαιτούμενες πληροφορίες ή μπορεί να παραπέμψει μια ερώτηση που σχετίζεται με ιατρικό θέμα στις Ιατρικές Επιτροπές για μια αποφασιστική γνώμη.

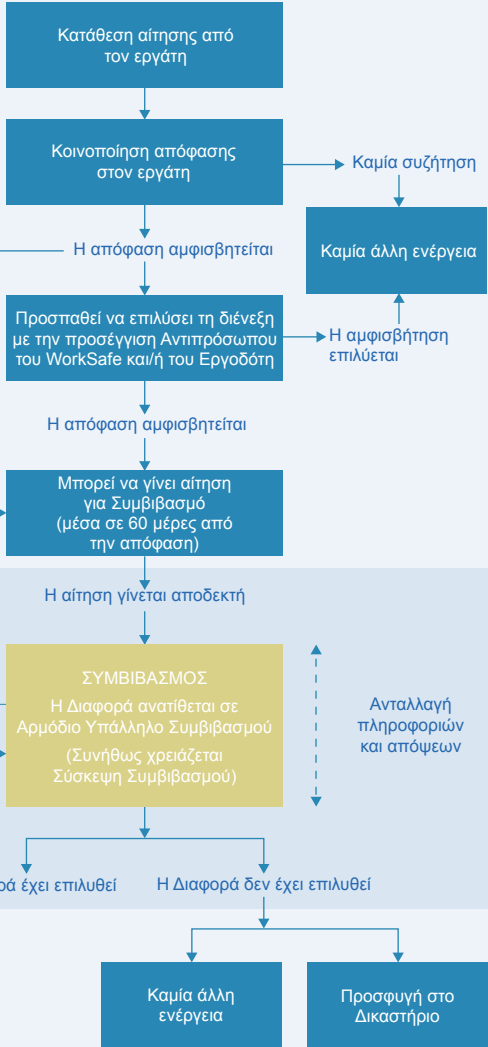
Σε μερικές διαφορές, οι συμβαλλόμενες πλευρές δεν φθάνουν σε συμφωνία ακόμη και αν έχει γίνει η εισήγηση. Στις περιπτώσεις αυτές:

- αν ο Αρμόδιος Υπάλληλος Συμβιβασμού είναι ικανοποιημένος ότι δεν υπάρχει θέμα αμφισβήτησης για τερματισμό πληρωμής, τότε μπορεί να γίνει σύσταση να δοθούν εβδομαδιαίες πληρωμές ή πληρωμή των ιατρικών εξόδων.
- αν υπάρχει θέμα αμφισβήτησης τότε εκδίδεται ένα πιστοποιητικό που επιτρέπει στο άτομο που κάνει την αίτηση να προσφύγει στο δικαστήριο προς εκδίκαση απόφασης.
- η προσφυγή στο δικαστήριο μπορεί μόνο να γίνει αν ο Αρμόδιος Υπάλληλος Συμβιβασμού πιστοποιήσει ότι το άτομο που κάνει την αίτηση έκανε όλα τα αναγκαία βήματα για να βρεθεί μια λύση στη διαφορά.

Η Υπηρεσία Συμβιβασμού για την Αποζημίωση Δυστυχημάτων βρίσκει λύση σε περίπου 60% των διαφορών.



διαδικασία προς επίλυση διαφοράς για εργατική αποζημίωση



πως υποβαλλετε μια αιτηση για συμβιβασμο;

Το έντυπο αίτησης συμβιβασμού θα πρέπει να κατατεθεί μέσα σε 60 μέρες από την μέρα που ο εργάτης έλαβε μια απόφαση τους σχετικά με το θέμα που επιθυμούν να αμφισβητήσουν.

Ο Υπεύθυνος Υπάλληλος Συμβιβασμού μπορεί να επιτρέψει η αίτηση να κατατεθεί 60 μέρες μετά την απόφαση αν κρίνει ότι κάτι τέτοιο το επιτρέπει η περίπτωση. Αιτίες για την αργοπορημένη κατάθεση θα πρέπει να δοθούν μαζί με το έντυπο αίτησης.

Το έντυπο αίτησης θα πρέπει να υπογραφεί προσωπικώς. Θα πρέπει να καταγράφει καθαρά τα στοιχεία και λεπτομέρειες της διαφοράς και αν είναι δυνατόν να συνοδεύεται με:

- αντίγραφο της επιστολής που κοινοποιεί την απόφαση,
- τις «αιτίες για την απόφαση» συνημμένες στην επιστολή, και
- οτιδήποτε άλλο που μπορεί να βοηθήσει στη λύση της διαφοράς πχ ιατρικές εκθέσεις, αντίγραφα λογαριασμών κτλ.

Προσωπικά στοιχεία και στοιχεία για την υγεία συλλέγονται, χρησιμοποιούνται, κοινοποιούνται και χειρίζονται από την Υπηρεσία Συμβιβασμού σύμφωνα με τις διατάξεις του Νόμου Προστασίας Προσωπικού Απορρήτου και Δεδομένων 2014 και τον Νόμο Αρχείων Υγείας 2001. Μπορείτε να πάρετε τον κανονισμό προσωπικού απορρήτου της Υπηρεσίας Συμβιβασμού επικοινωνώντας με την Υπηρεσία.

διαδικασία της αιτησης για συμβιβασμό

Η Υπηρεσία για Συμβιβασμό αποστέλλει επιστολή σε όλες τις συμβαλλόμενες πλευρές κοινοποιώντας τις ότι έχει λάβει την αίτηση για συμβιβασμό. Σε μικρό διάστημα από την αποστολή της επιστολής αυτής η υπόθεση τη διαφοράς ανατίθεται σε ένα Αρμόδιο Υπάλληλο Συμβιβασμού και προγραμματίζεται η διάσκεψη.

Η Υπηρεσία για Συμβιβασμό προγραμματίζει τη διάσκεψη μέσα σε 4 με 6 βδομάδες, αλλά σε μερικές περιπτώσεις ο Αρμόδιος Υπάλληλος Συμβιβασμού μπορεί να επιλύσει τη διαφορά δια τηλεφώνου και έτσι δεν υπάρχει ανάγκη διάσκεψης. Αν η Υπηρεσία για Συμβιβασμό χρειάζεται καιρό για να διευκρινίσει το χαρακτήρα της αίτησης, τότε η διάσκεψη μπορεί να αργοπορήσει.

παροχη πληροφοριων

Θα πρέπει να προσκομίσετε όλα τα έγγραφα που έχετε στην κατοχή σας, υπό την επίβλεψη ή τον έλεγχό σας και να αποκαλύψετε όλες τις πληροφορίες στον Λειτουργό Συμβιβασμού που:

- σχετίζονται με τη διένεξη· και
- βρίσκονται στη διάθεσή σας υπό λογικές συνθήκες

αν δεν επικαλείστε προνόμιο ή ασυλία ώστε να μην διαθέσετε το έγγραφο ή να δημοσιοποιήσετε τα στοιχεία.

Οι πληροφορίες που παρέχονται μπορεί να διατεθούν στις άλλες πλευρές του συμβιβασμού.

τα έξοδα του συμβιβασμού

Σε γενικές γραμμές, η κάθε πλευρά καλύπτει τα δικά της δικαστικά έξοδα του συμβιβασμού. Ωστόσο, ο Αντιπρόσωπος του WorkSafe ή το άτομο που έχει αυτασφάλιση είναι υπεύθυνοι να:

- καταβάλλουν τα λογικά έξοδα μεταφοράς του εργαζόμενου προς και από τη διάσκεψη συμβιβασμού·
- αποζημιώσουν τον εργαζόμενο για οποιαδήποτε απώλεια εισοδήματος που υπέφερε για να παραστεί στη διάσκεψη συμβιβασμού.

Μετά το πέρας της διάσκεψης θα διατεθεί στον εργαζόμενο ένα έντυπο που θα του επιτρέψει να διεκδικήσει αυτά τα έξοδα.

το φυλλο ελεγχου

- να παρακολουθήσετε το DVD για το συμβιβασμό και να διαβάστε αυτό το φυλλάδιο.
- προσέξτε να διαβάσετε προσεκτικά την επιστολή της Υπηρεσίας για Συμβιβασμό, ιδιαίτερα την ημερομηνία, ώρα και τόπο της σύσκεψης.
- επικοινωνήστε με την Υπηρεσία για Συμβιβασμό δια του αριθμού τηλεφώνου που σημειώνεται στην επιστολή, σε περίπτωση που έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις.
- στείλτε όλες τις σχετικές πληροφορίες στον Αρμόδιο Υπάλληλο Συμβιβασμού που το όνομα του αναφέρεται στην επιστολή όσο νωρίτερα μπορείτε πριν τη σύσκεψη. Αν νομίζετε ότι δεν θα έχετε έτοιμές εκθέσεις ή άλλα έγγραφα, προτού τη σύσκεψη σας παρακαλούμε κοινοποιήστε την Υπηρεσία για Συμβιβασμό.
- αν έχει και ο δικηγόρος σας εκθέσεις πρέπει να τις στείλετε στη Υπηρεσία για Συμβιβασμό. Φέρτε τις πληροφορίες μαζί σας στη σύσκεψη, αν δεν μπορείτε να τις στείλετε προηγουμένως.
- συζητήστε με τον Αρμόδιο Υπάλληλο Συμβιβασμού αν υπάρχουν οτιδήποτε ιατρικές ή άλλες εκθέσεις που πρέπει να εξετάσει προτού τη σύσκεψη. Αν δεν καταλαβαίνετε οτιδήποτε από τα έγγραφα που σας έχουν στείλει συζητήστε τα με τον Αρμόδιο Υπάλληλο Συμβιβασμού.
- αν χρειάζεστε κάποιο άτομο να σας βοηθήσει στη σύσκεψη διευθετήστε το πριν τη σύσκεψη.
- αν χρειάζεστε διερμηνέα εξετάστε την επιστολή της διάσκεψης για να βεβαιωθείτε αν η Υπηρεσία για Συμβιβασμό το έχει διευθετήσει. Αν όχι επικοινωνήστε με τον Αρμόδιο Υπάλληλο Συμβιβασμού.
- σχεδιάστε πως θα αντιμετωπίσετε τη σύσκεψη. Προετοιμαστείτε ώστε να μπορείτε κατά τη διάσκεψη να εκφράσετε τις απόψεις σας καθαρά και σύντομα και επίσης να ακούσετε προσεκτικά τις απόψεις των άλλων. Προετοιμαστείτε να συμμετάσχετε και να συνεισφέρετε στη συζήτηση επί των θεμάτων. Σκεφτείτε διάφορους τρόπους και δυνατότητες προς επίλυση της διαφοράς.

πληροφορίες

Αν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες για την Υπηρεσία για Συμβιβασμό μπορείτε να:

ΕΠΙΣΚΕΦΤΕΙΤΕ

Την Accident Compensation Conciliation Service (Υπηρεσία Συμβιβασμού για Αποζημίωση Δυστυχημάτων) στο 1ος Όροφος, 215 Spring Street, Melbourne. Τα γραφεία μας είναι ανοικτά από τις 8.30 πμ μέχρι τις 5.00 μμ.

Τηλεφωνείτε

Τηλεφωνείτε την Υπηρεσία για Συμβιβασμό στο 9940 1111 ή στον αριθμό 1800 635 960 (δωρεάν τηλεφώνημα).

Πάρτε πληροφορίες

Το DVD και το φυλλάδιο

Η βιντεοκασέτα της Υπηρεσίας για Συμβιβασμό έχει σταλεί σε όλους που θα λάβουν μέρος στη διάσκεψη για πρώτη φορά. Η βιντεοκασέτα και το βιβλιαράκι έχουν σκοπό να βοηθήσουν τις πλευρές που έρχονται στη διάσκεψη να προετοιμαστούν και επίσης να μειώσουν τις ανησυχίες τους για τη σύσκεψη.

Οδηγίες Υπουργού

Ο αρμόδιος Υπουργός για τη WorkCover, έχει εκδώσει Οδηγίες τις οποίες η Υπηρεσία για Συμβιβασμό θα ακολουθήσει στη διαδικασία του συμβιβασμού.

Κώδικας Συμπεριφοράς και Πρωτόκολλα

Η έκδοση αυτή περιγράφει τις αρχές και εφαρμογή υπό τις οποίες λειτουργεί η Υπηρεσία για Συμβιβασμό.

το έντυπο αίτησης για συμβιβασμό

Το παρόν έντυπο πρέπει να συμπληρωθεί από το άτομο που υποβάλλει την αίτηση συμβιβασμού. Τα έντυπα διατίθενται από αντιπρόσωπους του WorkSafe και εργοδότες που έχουν αυτασφάλιση, γραφεία εργατικών συνδικάτων, την Υπηρεσία Συμβιβασμού στη Διεκδίκηση Αποζημιώσεων Ατυχημάτων, και του WorkSafe Victoria.

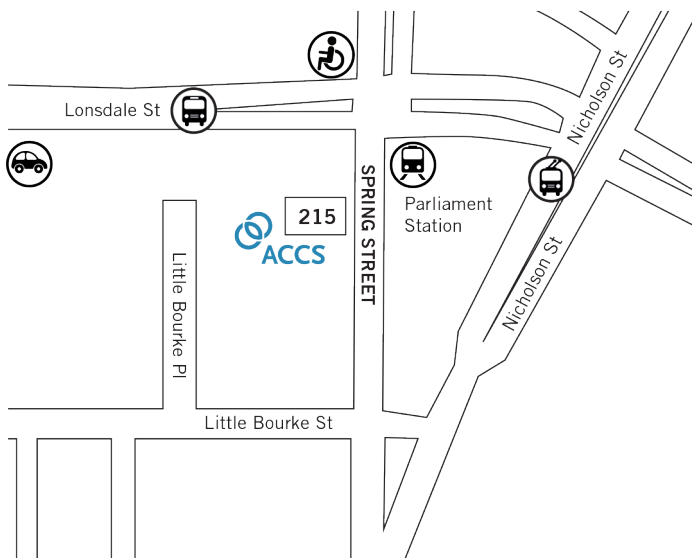
διαδικασία παραπόνων

Όλες οι καταγγελίες που μπορεί να έχετε σχετικά με την Υπηρεσία Συμβιβασμού ή τη διαδικασία συμβιβασμού θα πρέπει να απευθύνονται στον Ανώτερο Λειτουργό Συμβιβασμού. Αν δεν είστε ικανοποιημένοι με την ανταπόκριση στην καταγγελία σας, μπορείτε να επικοινωνήσετε με το Συνήγορο του Πολίτη (2ος Όροφος / 570 Bourke Street, Melbourne τηλ. (03) 9613 6222). Ένα έγγραφο σχετικά με τη διαδικασία καταγγελιών παρέχεται από την Υπηρεσία Συμβιβασμού.






ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΣΥΜΒΙΒΑΣΜΟΥ

1ος Όροφος, 215 Spring Street, Melbourne

Τηλέφωνο: (03) 9940 1111 Freecall (Δωρεάν κλήση): 1800 635 960



Πώς να πάτε εκεί

-  **Αυτοκίνητο**
Διατίθεται στάθμευση αυτοκινήτων για το κοινό που περιλαμβάνει χώρους στάθμευσης για αναπήρους στο Secure Parking, 59 Lonsdale Street. Ισχύουν χρεώσεις στάθμευσης.
-  Υπάρχει επίσης και περιορισμένος χώρος στάθμευσης στο δρόμο και δύο χώροι στάθμευσης για αναπήρους που βρίσκονται στην Spring Street. Ισχύουν χρεώσεις στάθμευσης.
-  **Τραίνο**
Σύντομη διαδρομή με τα πόδια μέχρι το σταθμό Parliament Station.
-  **Τραμ**
Τα δρομολόγια των τραμ 86 και 96 περνάνε κατά μήκος της Nicholson Street προς την Spring Street. Παρακαλείστε να αποβιβαστείτε στον αριθμό στάσης τραμ 10 - Parliament Station.
-  **Λεωφορείο**
Τα δρομολόγια των λεωφορείων 302, 303, 304, 305, 309, 318, 350, 905, 906, 907 και 908 περνάνε κατά μήκος της Lonsdale Street.

إذا لم تفهم هذا المنشور، يرجى الاتصال بالرقم 131 450. وأطلب من المترجم أن يتصل بالرقم 1800 635 960 أو 9940 1111.

如果您无法读懂此小册子，敬请联络131 450，以便在传译员的帮助下打电话给1800 635 960或9940 1111。

Ako ne razumijete ovu brošuru, nazovite 131 450 i zamolite tumača da nazove 1800 635 960 ili 9940 1111.

Αν δεν μπορείτε να καταλάβετε αυτό το φυλλάδιο παρακαλούμε τηλεφωνείστε στον αριθμό 131 450 και ρωτείστε τον διερμηνέα να καλέσει τον αριθμό 1800 635 960 ή 9940 1111.

Se non riuscite a capire questo opuscolo siete pregati di chiamare l'131 450 e di chiedere all'interprete di chiamare l'1800 635 960 o il 9940 1111.

Ако за Вас оваа брошура е неразбирлива, телефонирајте на 131 450 и побарајте од преведувачот да телефонира на 1800 635 960 или 9940 1111.

W przypadku problemu ze zrozumieniem tej broszury należy zadzwonić pod numer 131 450 i poprosić tłumacza o zadzwonienie pod numer 1800 635 960 albo 9940 1111.

Ако не разумете ову брошуру, молимо вас да назовете 131 450 и замолиште тумача да назовет 1800 635 960 или 9940 1111.

Si tiene dificultades en entender este folleto, llame al teléfono 131 450 y solicite al intérprete que se comunique con el número 1800 635 960 ó 9940 1111.

Bu broşürün içeriğini anlamamanız durumunda, lütfen 131 450 numarayı arayınız ve tercümandan 1800 635 960 ya da 9940 1111 numarayı aramasını isteyiniz.

Nếu quý vị không hiểu nội dung tờ thông tin này xin gọi số 131 450 và nhờ thông ngôn viên gọi số 1800 635 960 hay số 9940 1111.

If you cannot understand this booklet, please contact 131 450. Ask the interpreter to contact the Conciliation Service on 1800 635 960 or 9940 1111 to explain the booklet.

Accident Compensation Conciliation Service
1ος Όροφος, 215 Spring Street, Melbourne
GPO Box 251, Melbourne 3001
Τηλέφωνο 03 9940 1111 **Δωρεάν τηλεφώνημα** 1800 635 960
Φαξ 03 9940 1000
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο info@conciliation.vic.gov.au
Ιστοσελίδα www.conciliation.vic.gov.au

Ώρες Υπηρεσίας 8:30πμ to 5:00μμ. Από Δευτέρα σε Παρασκευή